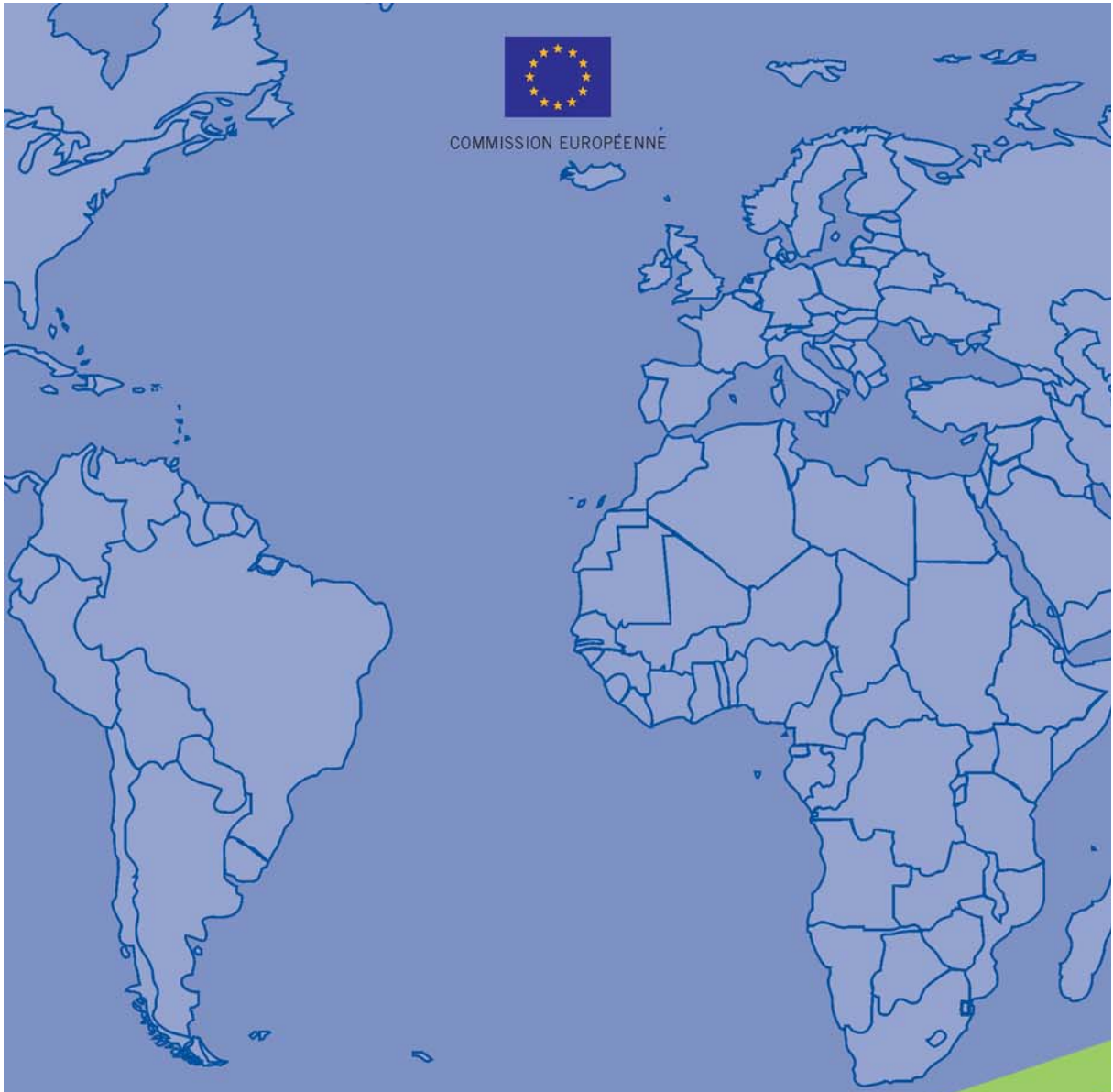




COMMISSION EUROPÉENNE



Boîte à outils

pour l'intégration de la dimension de
genre dans la coopération au
développement de la CE



Commission européenne
Office de Coopération EuropeAid
Rue de la Loi 41 – B-1049 Bruxelles
Fax : (32-2) 299 64 07
E-mail : europeaidinfo@ec.europa.eu

DG Développement
Rue de la Science, 15 – B-1140 Bruxelles
Fax (32-2) 299 25 25
E-mail: development@ec.europa.eu
Internet: http://ec.europa.eu/external_relations/index.htm
<http://ec.europa.eu/europeaid>
<http://ec.europa.eu/development>

Ni la Commission européenne ni aucune personne agissant au nom de la Commission n'est responsable de l'usage qui pourrait être fait des informations données ci-après.

De nombreuses autres informations sur l'Union européenne sont disponibles sur Internet via le serveur Europa (<http://europa.eu>)

ISBN 92-894-8782-8

© Communautés européennes
Première édition, 2004
Deuxième édition, mise à jour 2007

Reproduction autorisée, moyennant mention de la source.

TABLE DES MATIÈRES

	AVANT-PROPOS ET REMERCIEMENTS	v
	PRÉFACE	vii
	LISTE DES SIGLES	ix
	INTRODUCTION.....	xiii

SECTION 1: MANUEL DES CONCEPTS ET MÉTHODES POUR L'INTÉGRATION DE LA DIMENSION DE GENRE

CHAPITRE UN:	Intégrer l'égalité des genres et les droits des femmes dans la coopération au développement de la CE : bien-fondé, concepts et approches	7
CHAPITRE DEUX:	Les engagements de la CE à l'égard de l'égalité des genres et le contexte international	19
CHAPITRE TROIS:	Le dialogue et la programmation de la CE pour le développement dans une perspective de genre	35
CHAPITRE QUATRE:	Intégrer la dimension de genre dans l'approche projet	45
CHAPITRE CINQ:	L'égalité des genres dans les programmes sectoriels	61
CHAPITRE SIX:	Outils d'intégration de la dimension de genre dans la coopération au développement de la CE.....	73



SECTION 2: DOMAINES PRIORITAIRES DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT DE LA CE: ORIENTATION POUR UNE ANALYSE EN FONCTION DU GENRE

DOMAINE PRIORITAIRE 1:	Le soutien aux politiques macroéconomiques, aux stratégies de réduction de la pauvreté et aux programmes menés dans le secteur social en matière de santé et d'éducation	5
DOMAINE PRIORITAIRE 2:	La sécurité alimentaire et le développement rural durable	19
DOMAINE PRIORITAIRE 3:	Les transports.....	23
DOMAINE PRIORITAIRE 4:	Le renforcement des capacités institutionnelles, la bonne gouvernance des affaires publiques et l'État de droit.....	27

DOMAINE
PRIORITAIRE 5:

Le commerce et le développement 33

DOMAINE
PRIORITAIRE 6:

La coopération et l'intégration régionales 39

**SECTION 3: GLOSSAIRE DES TERMES RELATIFS AUX
QUESTIONS DE GENRE ET DE DÉVELOPPEMENT**

**SECTION 4: MÉCANISMES DE PROMOTION DE L'ÉGALITÉ DES
GENRES, SOURCES D'INFORMATION, CONTACTS ET RÉSEAUX
(CD-ROM)**



AVANT-PROPOS ET REMERCIEMENTS

La présente Boîte à outils pour l'intégration de la dimension de genre dans la coopération au développement de la CE a été élaborée à l'intention de la Commission européenne par le Help Desk pour l'égalité des genres de la famille RELEX de la CE*, avec la collaboration de EuropeAid, de la Direction générale du développement et de la Direction générale des relations extérieures. La coordination des travaux a été assurée par EuropeAid. Les commentaires et les suggestions peuvent être transmis à Daniela Rofi à EuropeAid à l'adresse suivante: daniela.rofi@ec.europa.eu.

Des remerciements doivent être adressés au réseau des correspondants genre, aux ONG comme le groupe de travail sur le genre et le développement de CONCORD, et à d'autres fonctionnaires de la CE qui ont aimablement mis à disposition leurs idées et leur temps.



* Le Help Desk pour l'égalité des genres (Gender Help Desk) de la famille RELEX de la CE est géré par le Centre international de formation de l'IOIT.



PRÉFACE

La présente Boîte à outils fait partie d'une initiative plus vaste visant à renforcer les capacités d'intégration de la dimension de genre dans la coopération au développement de nos collègues des Directions générales des relations extérieures et des délégations de la CE. Une panoplie de services de formation et d'assistance sur les questions de genre, bien adaptés à leurs besoins, accompagne la Boîte à outils.

L'intention de la CE de s'engager dans l'intégration de la dimension de genre est énoncée explicitement dans le Programme d'action pour l'intégration de l'égalité entre les femmes et les hommes dans la coopération au développement de la Communauté (2001-2006) et est illustrée en détail dans les pages suivantes de cette Boîte à outils.

Nous sommes persuadés que la réalisation de l'égalité entre les femmes et les hommes exige non seulement une volonté et des mesures politiques, mais aussi des initiatives au plan technique. L'inégalité entre les genres traduit un déséquilibre de pouvoir qui ne saurait être redressé par l'application d'outils, si bien conçus soient-ils. De même, il faut que la volonté et l'engagement politiques soient canalisés et mis en pratique à l'aide de moyens techniques appropriés. Les dimensions politique et technique sont complémentaires.

Bien que la Boîte à outils soit axée sur l'intégration de la dimension de genre, nous n'avons point négligé la nécessité de mettre en oeuvre des mesures spécifiques dans les cas où certains groupes ou catégories de femmes, et d'hommes d'ailleurs, sont gravement défavorisés. Comme nous l'avons souligné dans le premier chapitre de la section 1 de la Boîte à outils, l'intégration de la dimension de genre et la mise en oeuvre de mesures spécifiques à l'intention des femmes et, dans certains cas, des hommes, ne sont pas des méthodes contradictoires, mais complémentaires. Trop souvent, l'attention spéciale qui a été réservée aux questions de genre et à la nécessité d'aborder les besoins des femmes et des hommes d'une manière complémentaire a quelque peu éclipsé le fait que, dans bien des cas, les femmes sont encore gravement défavorisées et que des mesures spéciales visant à uniformiser les règles du jeu sont indispensables à une véritable intégration de la dimension de genre. Dans les pages qui suivent, nous insistons de manière particulière sur la nécessité de mener une analyse approfondie de la situation dans le but de déterminer si l'accent doit être placé sur l'intégration de la dimension de genre ou plutôt sur des mesures visant spécifiquement les femmes ou les hommes.

Les experts en questions de genre s'accordent désormais pour reconnaître que la priorité accordée aux mesures techniques plutôt qu'à celles politiques, et au « genre » plutôt qu'aux « femmes », a provoqué l'atrophie des mécanismes et des organismes de promotion de la femme dans bien des pays, et que ce sont ces organismes qui donnent l'impulsion politique indispensable au redressement des inégalités de genre qui caractérisent la société.

D'autre part, il faut bien reconnaître que tous les organismes sont des structures sexistes. L'inégalité et le déséquilibre entre les genres ne sont point des phénomènes qui se produisent « ailleurs », dans les pays qui sont nos partenaires et les bénéficiaires de la coopération au développement. Je tiens donc à souligner que la Commission européenne ne ménage aucun effort en vue d'apporter, au sein même des pays membres, les changements qu'elle se propose de réaliser en poursuivant l'égalité entre les genres comme un but de la coopération au développement.

La Boîte à outils est mise à la disposition des États membres, d'autres bailleurs de fonds, des représentants de pays tiers et d'autres spécialistes de la question, dans le souci de contribuer à renforcer la cohérence de l'approche aux plans politique et programmatique. Je conseille vivement à tous mes collègues de faire bon usage de cette excellente ressource.



NICOLAS RICHELLE
Directeur général
Office de coopération EuropeAid





LISTE DES SIGLES

ACDI	Agence canadienne de développement international
ACL	Approche du cadre logique
ACP	Pays d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique
AGCS	Accord général sur le commerce des services
AIDCO	Office de coopération EuropeAid
ALA	Programme de coopération au développement en Asie et en Amérique latine
APD	Aide publique au développement
APRODEV	Association of development organisations in Europe related to the World Council of Churches
ANASE	Association des nations de l'Asie du Sud-Est
ANCOM	Marché commun andin
ASEG	Analyse socio-économique selon le genre
AT	Assistance technique
BIRD	Banque internationale pour la reconstruction et le développement
CAD	Comité d'aide au développement
CARDS	Assistance communautaire à la reconstruction, au développement et à la stabilisation pour les pays balkaniques
CCF	Commission de la condition de la femme des Nations Unies
CDMT	Cadre des dépenses à moyen terme
CE	Commission européenne
CEA	Commission économique des Nations Unies pour l'Afrique
CEDAW	Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes
CEPALC	Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes des Nations Unies
CESAO	Commission économique et sociale pour l'Asie occidentale des Nations Unies
CESAP	Commission économique et sociale pour l'Asie et le Pacifique des Nations Unies
CIPD	Conférence internationale sur la population et le développement
CNUCED	Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement
DG DEV	Direction générale du développement
DG RELEX	Direction générale des relations extérieures
DRP	Diagnostic rural participatif
DSP	Document de stratégie par pays
DSR	Document de stratégie régionale
DSRP	Document de stratégie pour la réduction de la pauvreté
ECOFIN	Conseil des ministres de l'économie et des finances de l'Union européenne)
ECOSOC	Conseil économique et social des Nations Unies
ESIP	Education Strategic Investment Plan (Ouganda)





FAO	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
FIDA	Fonds international de développement agricole
FFPM	Forces, faiblesses, possibilités et menaces
FNUAP	Fonds des Nations Unies pour la population
FWCW	Quatrième Conférence mondiale sur les femmes
GCP	Gestion du cycle de projet
GED	Genre et développement
GIAQ	Groupe interservices d'appui à la qualité
IFD	Intégration de la femme dans le développement
IPEC	Programme international pour l'abolition du travail des enfants (à l'OIT)
IPF	Indicateur de la participation des femmes
ISDH	Indice sexospécifique du développement humain
MED	Pays méditerranéens (qui ne sont pas membres de l'UE)
MGF	Mutilation génitale féminine
MNPF	Mécanismes nationaux de promotion de la femme
OCDE	Organisation de coopération et de développement économique
OIT	Organisation internationale du Travail
OMC	Organisation mondiale du commerce
OMD	Objectifs du Millénaire pour le développement
OMS	Organisation mondiale de la Santé
ONG	Organisation non gouvernementale
ONU	Organisation des Nations Unies
PA	Programme d'action
PAN	Programme d'action national
PAPS	Programme d'appui à la politique sectorielle
PDN	Plan de développement national
PIN	Programme indicatif national
PIR	Programme indicatif régional
PNUD	Programme des Nations Unies pour le développement
PTN	Pratiques traditionnelles néfastes
QSG	Quality Support Group
RMP	Révision à mi-parcours
SADC	Communauté de développement de l'Afrique australe
SCR	Stratégie de coopération régionale
SIDA	Swedish International Development Cooperation Agency
SIRAN	Service international pour la recherche agricole nationale (faisant maintenant partie de l'Institut international de recherche sur les politiques alimentaires)
TACIS	Programme d'assistance technique à la Communauté des États indépendants
TDR	Termes de référence
TI	Technologie de l'information

UNESCO	Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture
UNICEF	Fonds des Nations Unies pour l'enfance
UNIFEM	Fonds de développement des Nations Unies pour la femme
UE	Union européenne
VIH/SIDA	Virus de l'immunodéficience humaine/syndrome d'immunodéficience acquise
WIDE	Women In Development Europe
ZFI	Zone franche industrielle





INTRODUCTION

But et champ d'application de la Boîte à outils

La Boîte à outils pour l'intégration de la dimension de genre dans la coopération au développement de la CE est destinée principalement au personnel de la Commission européenne qui travaille dans le secteur de la coopération au développement tant au siège de la Commission que dans les délégations. Le personnel de la CE, les décideurs ou les intervenants, n'ont pas nécessairement à devenir des spécialistes en genre, mais il leur faut néanmoins des informations sur les engagements de la CE en matière d'intégration de l'égalité des genres dans la coopération au développement et sur les moyens d'accomplir ces engagements. Cette Boîte à outils devrait aussi être utilisée par les partenaires nationaux (gouvernementaux et non gouvernementaux) et d'autres bailleurs de fonds, ainsi que par des spécialistes qui sont chargés de fournir une assistance technique aux activités de conception et de mise en oeuvre de programmes de développement.

La Boîte à outils se compose de quatre sections.

Section 1: Manuel des concepts et méthodes pour l'intégration de la dimension de genre

Ce manuel est structuré comme suit :

- Le **chapitre un** expose le bien-fondé, les concepts et les méthodes de l'intégration de la dimension de genre dans la coopération au développement.
- Le **chapitre deux** présente les engagements de principe et les instruments juridiques de la CE relatifs à l'intégration de la dimension de genre dans la coopération au développement, ainsi qu'une vue d'ensemble du contexte international.
- Le **chapitre trois** porte sur l'intégration de la dimension de genre dans les documents de stratégie par pays.
- Le **chapitre quatre** examine la prise en compte de la dimension de genre dans l'approche projet.
- Le **chapitre cinq** fournit des renseignements sur l'intégration de la dimension de genre dans les programmes sectoriels.
- Le **chapitre six** propose des outils d'intégration de l'égalité des genres aux différents stades du cycle des projets et programmes.

Section 2: Domaines prioritaires de la coopération du développement de la CE: Orientation pour intégrer les questions de genre

La section 2 fournit des informations détaillées sur les questions qui doivent être abordées pour intégrer la dimension de genre dans chacun des domaines prioritaires de la coopération au développement de la CE.

Section 3: Glossaire des termes relatifs aux questions de genre et de développement

La section 3 comporte un glossaire des principaux termes se rapportant aux questions de genre et de développement.

Section 4: Mécanismes de promotion de l'égalité des genres, sources d'information, contacts et réseaux (CD-ROM)

La section 4 fournit des informations sur les institutions et les organismes qui travaillent sur les questions de genre aux niveaux mondial, régional et national, et sur les moyens d'entrer en communication avec eux et d'accéder à leurs sites Web.



La Boîte à outils a été conçue pour compléter d'autres lignes directrices en vigueur dans la gestion du cycle de projet (GCP) et des programmes sectoriels, ainsi que d'autres outils de programmation comme les lignes directrices relatives à la mise en oeuvre des documents de stratégie par pays (DSP) dont il est question dans le chapitre trois du Manuel¹.

Les tables des matières détaillées de chaque section ainsi que les nombreux renvois dans le corps de l'ouvrage ont pour but d'aider le lecteur à trouver rapidement le chapitre ou la section qui correspond à ses besoins. La présentation choisie devra permettre des mises à jour ou des additions régulières.

Outre la présente Boîte à outils, il y a un certain nombre d'autres ressources utiles à l'intégration de la dimension de genre dans la coopération au développement de la CE que l'on peut obtenir au sein de la CE et qui sont résumées dans le tableau ci-dessous.

Les ressources pour l'intégration de la dimension de genre dans la CE incluent

- Les fonctionnaires responsables des questions de genre à EuropeAid (Unité E4), DG DEV (Unité B3) y RELEX (Unité B1)
- Le réseau de points focaux genre du Bureau de Coopération EuropeAid, qui organise un forum de discussion qui effectue un monitoring de l'intégration d'une optique de genre et qui se charge des propositions relatives : http://www.cc.cec/dgintranet/europeaid/activities/thematic/e4/gender/thematic_network_en.htm
(ce site n'est accessible que par le personnel)
- Le site Intranet du Bureau de Coopération EuropeAid : http://www.cc.cec/dgintranet/europeaid/activities/thematic/e4/gender/index_en.htm
- Autres sites consacrés aux questions genre:

EuropeAid:

http://ec.europa.eu/europeaid/what/governance-democracy/gender/index_en.htm

http://ec.europa.eu/europeaid/where/worldwide/gender/index_en.htm

DG Relations extérieures

http://ec.europa.eu/external_relations/euomed/women/index.htm

DG Développement

http://ec.europa.eu/development/Policies/Crosscutting/GenderEqu_en.cfm

Les sujets traités dans la Boîte à outils sont résumés dans le tableau suivant. Seules les sections ou les chapitres les plus importants sont mentionnés. On trouvera des informations sur toutes les questions énumérées dans la Boîte à outils.

¹ *Lignes directrices: gestion du cycle de projet*, CE/EuropeAid, mars 2004; *Support to Sector Programmes : Covering the three financing modalities: Sector Budget Support, Pool Funding and EC project procedures* [Appui aux programmes sectoriels couvrant les trois modalités de financement : l'appui budgétaire sectoriel, le financement groupé et les procédures de projet CE], Bureau de Coopération EuropeAid, juillet 2007, disponible en anglais sur : http://ec.europa.eu/europeaid/multimedia/publications/index_en.htm; *Guidelines for the Implementation of the Common Framework for Country Strategy Papers* [Directives de la CE pour la mise en oeuvre du cadre commun des documents de stratégie par pays], 2001, disponibles en anglais sur : http://europa.eu.int/comm/external_relations/reform/document/iqsg_04_01.pdf

Questions et information	Sections et chapitres pertinents
Principaux concepts et approches en matière d'égalité des genres	<p>Section 1: Manuel</p> <p>Chapitre un: Intégrer l'égalité des genres et les droits des femmes dans la coopération au développement de la CE : bien-fondé, concepts et approches</p> <p>Section 3: Glossaire des termes relatifs aux questions de genre et de développement</p>
Engagements de principe relatifs à l'intégration de la dimension de genre	<p>Section 1: Manuel</p> <p>Chapitre deux: Engagements de la CE à l'égard de l'égalité des genres et le contexte international (Traité de la CE, Programme d'action pour l'intégration de l'égalité entre les hommes et les femmes dans la coopération au développement de la Communauté, Programme d'action de Pékin, Objectifs du Millénaire pour le développement)</p> <p>Section 2: Domaines prioritaires de la coopération au développement de la CE: Orientation pour une analyse selon le genre</p>
Fondement juridique des mesures d'intégration de la dimension de genre	<p>Section 1: Manuel</p> <p>Chapitre deux: Engagements de la CE à l'égard de l'égalité des genres et le contexte international (Traité de la CE, Règlement (CE) no 806/2004 relatif à la promotion de l'égalité des sexes dans la coopération au développement, Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, accords et règlements régionaux)</p>
Intégration de la dimension de genre dans les documents de stratégie par pays	<p>Section 1: Manuel</p> <p>Chapitre trois: Le dialogue et la programmation de la CE pour le développement dans une perspective de genre</p> <p>Chapitre six: Outils d'intégration de la dimension de genre dans la coopération au développement de la CE (Grille de révision à mi-parcours des DSP, Grille de vérification)</p> <p>Section 2: Domaines prioritaires de la coopération au développement de la CE: Orientation pour une analyse en fonction du genre</p> <p>Section 4: Mécanismes de promotion de l'égalité des genres, sources d'information, contacts et réseaux (sources et ressources au niveau des pays et des régions)</p>
Intégration de la dimension de genre dans l'approche projet	<p>Section 1: Manuel</p> <p>Chapitre quatre: Intégrer la dimension de genre dans l'approche projet</p> <p>Chapitre six: Outils d'intégration de la dimension de genre dans la coopération au développement de la CE</p>
Intégration de la dimension de genre dans les programmes sectoriels	<p>Section 1: Manuel</p> <p>Chapitre cinq: L'égalité des genres dans les programmes sectoriels</p> <p>Chapitre six: Outils d'intégration de la dimension de genre dans la coopération au développement de la CE</p> <p>Section 2: Domaines prioritaires de la coopération au développement de la CE: Orientation pour une analyse en fonction du genre</p>
Les questions de genre dans les domaines prioritaires de la coopération au développement de la CE	<p>Section 2: Domaines prioritaires de la coopération au développement de la CE: Orientation pour une analyse en fonction du genre</p>



**Questions et
information**

Sections et chapitres pertinents

Sources d'information et
contacts

**Section 4: Mécanismes de promotion de l'égalité des
genres, sources d'information, contacts et réseaux**
(sources et ressources au niveau des pays et des régions)

